



**SAVITRI**

**Sri Aurobindo**

**Boek II Het Boek van de Wereldreiziger**

**Canto VII De Afdaling in de Nacht**

**Geschreven door Alok Pandey**  
**Vertaald door Chris Duindam**

## **BOEK TWEE**

**Het Boek van de Wereldreiziger**

**Canto Zeven De Afdaling in de Nacht**

## Openingsopmerkingen

### Boek 2 Canto 7 Openingsopmerkingen

Aswapati, de ziener yogi heeft een enorme innerlijke reis ondernomen om de sleutel te vinden om het aardse leven te transmuteren. In de loop van zijn reis komt hij de hoogste mogelijkheden tegen van ons huidige leven met haar idealisme en hoop en voorstellingen van een grotere wereld. Het heeft echter niet het vermogen om deze dingen te bewerkstelligen op een blijvende en volmaakte manier. Er is iets, dat haar verdere opstijging verspert, iets, dat het terugtrekt en naar beneden trekt, zagezegd. Dit wil Aswapati nu onderzoeken, de duistere onderbuik van het Leven, die haar blijvende progressie en hoop ontkent en het vastbindt aan het niveau van een beest met enige zeldzame verheffende momenten. Met deze wil om juist de wortels van het kwaad te ontdekken, daalt Aswapati nu af in de duisternis.

## **Naar de Duistere Afgrond, p. 202**

### **Openingsopmerkingen**

Aswapati richt zijn blik nu op de put, waar duisternis zijn natuurlijke huis vindt en kwaad zijn geheime vermogen betreft.

#### *Wereldfalen's oorzaak*

Met een denkvermogen van leven vrijgesproken, kalm gemaakt om te weten,  
Het hart gescheiden van de blindheid en de pijn,  
Het zegel van tranen, de binding van onwetendheid,  
Keerde hij zich om die wijde wereldfalen's oorzaak te vinden.

Met een kalm denkvermogen en een onbewogen hart, bevrijd van de bindingen van Onwetendheid en verdriet, die onze visie overschaduwden, richt Aswapati zich nu om de oorzaak te vinden van mislukking van al het mooie en sublieme, dat we kunnen bevatten en waar we op kunnen hopen.

#### *De onbekende oneindigheid*

Hij keek weg van Natuur's zichtbare gezicht  
En stuurde zijn blik naar de zichtloze Oneindigheid,  
De formidabele onbekende Oneindigheid,  
In slaap achter de eindeloze winding van dingen,  
Die het universum draagt in zijn tijdloze breedtes  
En de rimpelingen van haar wezen zijn onze levens.

Hij heeft zijn blik nu op het Onbewuste, het donkere oneindige geworpen. Dit ligt achter de werelden, en drijft het onbewust als een blinde enigmatische machine.

#### *Onbewuste Adem*

De werelden zijn gebouwd met haar onbewuste Adem  
En Stof en Geest zijn haar beelden of haar machten,  
Onze wakende gedachten het resultaat van haar dromen.

Het lijkt, alsof een onbewust vermogen vanuit zijn donkere diepten materie en denkvermogen naar buiten werpt als een droom.

### Het kwaad aan de wortels van het leven

De sluier was gescheurd, die de Natuur's diepten verbergt:  
Hij zag het fontein van wereld's durende pijn  
En de mond van de zwarte put van Onwetendheid;  
Het kwaad, dat aan de wortels van het leven wordt bewaakt,  
Verhief zijn hoofd en keek in zijn ogen.

Terwijl hij het duistere velamen afscheurt, beging Aswapati de oorsprong te peilen van kwaad en pijn, die schuilt in schaduwachtige diepten van de Onwetendheid. Gelijk hij de mond gepeild heeft van de formidabele put, verscheen het hoofd van het kwaad en keek in zijn ogen.

### Duistere, ontwaakte Onwetendheid.

Op een schemerige oever, waar de subjectieve Ruimte sterft,  
Vanaf een grimmige rand, die uitzag over al, wat is,  
Staarde een duistere, ontwaakte Onwetendheid,  
Met haar wijde blanco ogen, die zich over Tijd en Vorm verwonderden,  
Naar de ontdekkingen van de levende Leegte  
En de Afgrond, vanwaar onze oorsprong oprees.

Aswapati staart nu in de strakke Afgrond, het Onbewuste, waaruit de schepping tevoorschijn lijkt te komen, alsof uit een leegte. Zelfs ruimte en tijd lijken te sterven op deze rand van schepping's lagere mysterie.

### Grijs masker van de Nacht

Erachter verscheen een grijs gekerfd masker van de Nacht,  
Dat de geboorte gadesloeg van alle geschapen dingen.

Dit gezicht van duisternis is als een masker, dat gedragen wordt door de Nacht.

### Een tegengestelde Doem

Een verborgen Macht, bewust van zijn kracht,  
Een vage en schuilende Tegenwoordigheid overal,  
Een tegengestelde Doem, die alle gemaakte dingen bedreigt,  
Een Dood, die figureerde als het donkere zaad van het leven,  
Scheen de wereld voort te brengen en weer te vernietigen.

Achter het bewustzijn werd een bewustzijn gevoeld, dat gewapend was met het vermogen om alle dingen te verslaan, een doem, die de schepping bedreigt, de vage aanwezigheid van de levende Dood, die het zaad werd van het leven zelf.

## **Slotopmerkingen**

Aldus begint Aswapati dieper te gaan in het duistere mysterie, de duistere paal van de schepping, de Nacht, die alle dingen verzwelgt en de oorsprong lijkt te zijn van alle leven.

## Somber Mysterie, p. 203

### Openingsopmerkingen

Iets begon tevoorschijn te komen uit de diepten van de Nacht, een kwade invloed kroop stilletjes om mensen's hart binnen te gaan. Dit begon zich te ontbloten voor Aswapati's zoektocht.

#### Vormloze gedachte

Dan, vanuit het sombere mysterie van de diepten  
En uit de holle boezem van het Masker,  
Kroop iets naar voren, dat een vormeloze Gedachte scheen.

Een donkere invloed, een negatieve vibratie begon tevoorschijn te komen uit wat een holle leegte leek te zijn.

#### Fatale invloed

Een fatale Invloed bekwam de schepselen,  
Waarvan de dodelijke aanraking de onsterfelijke geest achtervolgde,  
Op het leven werd de spookachtige vinger van de dood gelegd  
En door dwaling, leed en pijn werd het aangeboren verlangen  
Van de ziel naar waarheid en vreugde en licht overschaduwde.

De invloed ervan was een dodelijke aanraking van alle dingen met dood en dwaling en verdriet en pijn. Het beroofde de wil voor waarheid en vreugde en licht.

#### Een deformatie

Een deformatie rolde zich op, die claimde  
Juist het wezen's keerpunt te zijn, Natuur's ware drive.

Het deformeerde de natuur, dat het een perverse wending gaf, alsof het natuurlijk was voor het wezen.



### Een perverterend denkvermogen

Een vijandig en perverterend Denkvermogen aan het werk  
In elke hoek, die genesteld met bewust leven was,  
Corrumpeerde Waarheid met zijn eigen formules;  
Als onderschepper van het luisteren van de ziel,  
Kennis aantastend met de zweem van twijfel,  
Onderschepte hij de orakels van de occulte goden,  
Wiste de wegwijzers uit van Leven's pelgrimage,  
Annuleerde de ferme rotsverordeningen, gegraveerd door de Tijd,  
En stelde op de fundaties van de kosmische wet  
Haar bronzen pylonen van wanbestuur op.

Zijn denkvermogen was vijandig voor de Waarheid en corrumpeerde het met zijn eigen vervormende formules. Het verduisterde kennis met twijfel en wendde de orakels van de goden af, het misleidde de pelgrimsziel. De fundamentele wetten, die de schepping onderhouden werden opgeheven en vervangen door edicten om het wanbestuur te rechtvaardigen.

### Perverse lieflijkheid

Zelfs Licht en Liefde werden door dat bemantelde gevaar's betovering  
Van de briljante natuur van de goden gekeerd  
Tot gevallen engelen en misleidende zonnen,  
Werden zelf een gevaar en een bekoring,  
Een perverse lieflijkheid, een hemel-geboren verderf:  
Haar macht kon de goddelijkste dingen deformeren.

Zelfs in de hemel geboren, zoals liefde en licht, werden gekeerd door een tegenwerkende vloek in misleidende en gevaarlijke krachten. Charme en lieflijkheid werden geperverteerd om de ziel te drijven naar duisternis en val.

### Wind van verdriet en valsheid

Een wind van verdriet ademde over de wereld;  
Al het denken werd belaagd met valsheid, elke daad  
Gestempeld met tekortkoming of met frustratie's teken,  
Elke hoge poging met falen of vergeefs succes,  
Maar geen kende de oorzaak van zijn ondergang.

Een adem van verdriet werd gevoeld en al het denken werd belaagd met een valse wending. De stempel van defect en frustratie werd gezien en alle inspanning eindigde met mislukking of een betekenisloos succes. Toch was de deceptie grondig en niemand kon zien, hoe de ondergang tot stand kwam.

## **Slotopmerkingen**

De vermogens van de Afgrond deformer en vervormen de waarheid. Zij werpen als het ware een vloek, die de wil perverteert en twijfels werpt, en daarbij de natuur trekt naar het huis van de Nacht.

## De Duistere Onderbuik van de Schepping, p. 203-204

### Openingsopmerkingen

Er is een donkere kant van de schepping, die vaak verborgen blijft in haar onderbuik. Het komt van tijd tot tijd tevoorschijn, terwijl het diverse maskers draagt om de opwaartse beweging terug naar de afgrond te trekken.

#### Het grijze masker

Het grijze Masker fluisterde en, ofschoon geen geluid werd gehoord,  
Was toch in het onwetende hart een zaad geplant,  
Die het zwarte fruit van lijden droeg, van dood en onheil.

Het kwaad zaait zijn zaad in de velden van de onwetendheid. Onbewustheid wordt zijn medeplichtige. De mens leert het alleen later, wanneer hij de oogst oogst en de vruchten vindt van lijden en pijn.

#### Ambassadeurs van het kwaad

Uit de kille steppen van een guur Ongeziene,  
Onzichtbaar, het grijze masker dragend van de Nacht,  
Arriveerden de schaduwachtige vreselijke boodschappers,  
Indringers vanuit een gevaarlijke wereld van vermogen,  
De ambassadeurs van kwaad's absolute.

Uit de duistere ongeziene onderbuik van het leven verschijnen deze gevaarlijke schaduwachtige bewoners, die de maskers van duisternis dragen. Zij komen hier binnen als ambassadeurs van het kwaad om al het denken en alle gevoelens en acties te vervuilen met hun kwade vermogen.

#### Wet van zonde

In stilte spraken de onhoorbare stemmen,  
Handen, die niemand zag, plantten het fatale graan,  
Geen vorm werd gezien, toch werd een verschrikkelijk werk gedaan,  
Een ijzeren vonnis, in vervormde uncialen geschreven,  
Legde een wet op van zonde en van vijandig lot.

Aldus werd de aantrekking gezaaid naar zonde en verkeerd gedrag in het menselijke hart. Terwijl zij hun duistere wet fluisteren naar het menselijke denkvermogen, weefden zij een tegenwerkend lot voor mensen's klimmende ziel.

## Sombere ogen

Leven keek naar hem met veranderde en sombere ogen:  
Haar schoonheid zag hij en het hunkerende hart in dingen,  
Dat met een beetje geluk tevreden is,  
Beantwoordend aan een smal straaltje van waarheid of liefde;  
Hij zag haar gouden zonlicht en haar verre blauwe lucht,  
Het groen van haar bladeren en de tint en geur van bloemen,  
En de charme van kinderen en de liefde van vrienden,  
En de schoonheid van vrouwen en goedaardige harten van mannen,  
Maar zag ook de verschrikkelijke Vermogens, die haar stemmingen  
aandreven  
En het leed, dat zij op haar paden gestrooid heeft,  
Het lot, dat wacht op de ongeziene stappen van mensen  
En haar kwaad en verdriet en het laatste geschenk van de dood.

Gelijk Aswapati deze groene lachende wereld zag, die tevreden was met haar kleinheid, terwijl het simpele vreugden ademde van de materiële natuur en de charme van levende wezens en menselijke goedheid, zag hij ook de verschrikkelijke vermogens, die natuur's stemmingen drijven. Hij zag de angst, die wachtte als mensen's lot, die zich schuilhield in de schaduwen, het kwaad en het verdriet, dat mensen beweegt en de laatste gift van de dood.

## **Slotopmerkingen**

De actie van het kwaad is vaak een gesluierde. Het is moeilijk om de werking ervan te herkennen, omdat het heimelijk komt en fluistert en het menselijke hart verlokkt, terwijl het alles bergafwaarts richt.

## De Nederdaling in de Nacht, p. 204-205

### Openingsopmerkingen

Aswapati beging nu zijn nederdaling in de nacht. Eerst gaat hij een werkelijkheid binnen, die gebouwd wordt door het afval en de destructie van verleden vormen, die hun nut gediend hebben en in vergetelheid gegaan zijn. Zij overleven alleen in hun uiterlijke vorm, ofschoon de geest overleden is.

#### Desillusie en decadentie

Een adem van desillusie en decadentie  
Keek ondermijnd toe naar Leven's volwassenheid  
En liet het volle graan van de ziel verrotten:  
Vooruitgang werd een verschafter van de Dood.

Ieder gebied van menselijke vooruitgang neigt een limiet te bereiken, waarna hij binnengaat in de decadentie, zoals een overrijp fruit. Er is een seizoen, wanneer het fruit draagt. Wanneer dingen doorzetten voorbij hun geldige seizoen, beginnen zij achteruit te gaan en desillusie te brengen onder mensen. Corruptie begint en het rotte zwelt in de naam van vooruitgang.

#### Wet van verslagen Licht

Een wereld, die de wet aanhing van een verslagen Licht,  
Koesterde de verrotte lijken van dode waarheden,  
Begroette verwrongen vormen als vrije, nieuwe en ware dingen,  
Schoonheid dronk van lelijkheid en kwaad,  
Die zich gast voelden aan een banket van de goden  
En verderf proefden als een sterk gekruid voedsel.

Zijn eerste stappen brachten hem naar plaatsen, waar de waarheid zijn termijn had uitgeleefd, en alleen een dood lichaam overgelaten was als een achteruitgaand omhulsel. Toch koesterde de wereld het en vereerde het zelfs als iets, dat nieuw en waar is. Ware schoonheid kon nergens gevonden worden. Het werd vervangen door iets kunstmatig, dat achter haar mooie masker, alles, dat lelijk en kwaad is, verbergt. De wezens van die werkelijkheid waren in diepe corruptie, maar geloofden zelf gelijk goden te zijn.

### Angst's listige ogen

Een duisternis settelde zich op de zware lucht;  
Het verjaagde de heldere glimlach van Natuur's lippen  
En doodde het aangeboren vertrouwen in haar hart  
En zette angst's listige blik in haar ogen.

Langzaam begint duisternis en angst zich te settelen in die plaats. Listigheid begon te spelen in de ogen, en beroofde de glimlach en vertrouwen van de natuur.

### Een instrument van de Hel

De lust, die de geest's natuurlijke goede verdraait,  
Verving de openhartige spontane impuls van de ziel  
Door een gemaakte deugd en ondeugd:  
Door de Natuur aan te tasten met tweeledige's leugen,  
Hebben hun tweelingwaarden een verboden genot geprikkeld,  
Maakten kwaad tot een bevrijding van vervalst goed,  
Het ego verzadigd van rechtschapenheid en zonde  
En werden elk een instrument van de Hel.

De kracht van lust trok de natuurlijke impuls van de ziel scheef. Deugd en ondeugd waren hoofdzakelijk schijn geloof. Een arbitraire verdeling tussen goed en slecht vergrootte een heimelijke aantrekking naar alles, dat verboden was. Het goede was een gelijke kunstmatige kracht zonder enig element van waarheid erin. Aldus voedt het ego-zelf zich op rechtvaardigheid en zonde en ieder voedt de andere, die daarmee graviteren naar de duistere afgrond. Rechtvaardigheid neigt anderen af te keuren en veroordelen en denken, dat zij zelf een superieur wezen zijn, dat daarbij de deuren van de hel opent voor zichzelf.

### Verlaten gebieden van het leven

In afgedankte hopen langs een eentonige weg  
Waren de oude simpele heerlijkheden achtergelaten om te liggen  
Op de verlaten gebieden van leven's afdaling in de Nacht.

De weg naar de Hel werd langzaam een saai monotoon pad, dat leidde door de verlaten gebieden, waar hopen van het eens nuttige verleden in overvloed lagen.

## **Slotopmerkingen**

Aldus begint Aswapati zijn neerdaling laag na laag door de paden van de Nacht juist naar de kern van de Afgrond.

## Een vervormende Invloed, p. 205-206

### Openingsopmerkingen

Valsheid betreft zijn materiaal uit de waarheid, maar geeft het een draai, en verandert het daarbij in een leugen. Zijn actie is een vervormende invloed op dingen.

#### Zaad van twijfel

Alle levensglorie was gedooft, door twijfel besmet;  
Alle schoonheid eindigde in een verouderend gezicht;  
Elk vermogen werd een tirannie genoemd, door God vervloekt,  
En de Waarheid een fictie, die nodig was voor het denkvermogen:  
De jacht op vreugde was nu een vermoeide zoektocht;  
Alle kennis was achtergelaten als twijfelachtige Onwetendheid.

Al onze grotere en hogere mogelijkheden zijn getint met twijfel, alle schoonheid van vorm verdraaid. Van vermogen werd gedacht, dat het vervloekt was door God en de Waarheid een fictie, die nodig was voor het denkvermogen als een comfort zone. Wat ontbrak in die wereld, was de vreugde of men was vermoeid van het zoeken ernaar, omdat met het nauwelijks vond. Een twijfelende onwetendheid, die niet in staat was om diepzinnige waarheden te grijpen en begrijpen, veranderde alle kennis, de hoogste inbegrepen, in iets, dat twijfelachtig is en betwistbaar.

#### Een obscure baarmoeder

Als uit een obscure baarmoeder zag hij  
Het lichaam en gelaat van een donker Ongeziene tevoorschijn komen,  
Verborgen achter de schone buitenkanten van het leven.

Hij zag de nadelige geboorte achter de mooie oppervlakten van het leven, die ongezien wacht in de omhulsels en vouwen van de duisternis. Het verscheen als een lichaam en het gelaat verschijnt uit de baarmoeder.

#### De oorzaak van ons lijden

Haar gevaarlijke commercie is de oorzaak van ons lijden.

Wanneer we gedreven worden om te handelen onder de aandrang van deze duisternis, die vanbinnen gehouden wordt, oogsten we lijden als resultaat.

#### Ambigue gezicht

Haar adem is een subtiel vergif in mensen's hart;  
Alle kwaad begint bij dat ambigue gezicht.

Dit kwaad, dat vanachter verschijnt, belegert ons met een duistere invloed. Juist de adem ervan is een gif voor de ziel.

### Bedreigende energieën

Een gevaar achtervolgde nu de gewone lucht;  
De wereld liep vol van bedreigende Energieën,  
En waarheen ook zijn ogen zich wendden voor hulp of hoop,  
In veld en huis, op straat en in kamp en op de markt  
Ontmoette hij de rooftocht en het heimelijke komen en gaan  
Van gewapende verontrustende belichamende Invloeden.

Het gevaar groeide, terwijl Aswapati zich bewoog door deze verraderlijke velden. Gevaar en bedreiging werd overal gevoeld. Er was niemand om te helpen, niemand waarop men zijn hoop kon pinnen. Alle wezens en hun kwartieren werden gevuld met heimelijk rondsluipen van lichamen, gewapend om te schaden en te doden. Juist hun aanwezigheid creëerde een ongemak en onrust.

### Verschrikkelijke beelden en voetstappen

Een optocht van donkere en naakte godinnengedaanten  
Alarmeerden de lucht met grootse onbehaaglijkheid;  
Verschrikkelijke voetstappen naderden onzichtbaar,  
Vormen, die bedreigingen waren, drongen het droomlicht binnen,  
En omineuze wezens gingen hem voorbij op de weg,  
Van wie juist de aanblik een calamiteit was:  
Een bekoring en lieflijkheid, plotseling en formidabel,  
Gezichten, die verleidelijke lippen en ogen omhoog brachten,  
Benaderden hem gewapend met schoonheid als een valstrik,  
Maar verborgen een fatale betekenis in iedere lijn  
En konden in een moment gevaarlijk veranderen.

Donkere en naakte vormen waren er; formidabele, bedreigende vormen, die de lucht vulden met hun onbehaaglijkheid. Juist hun blik was rampspoedig. Of zij kwamen, terwijl zij het masker droegen van een betoverende lieflijkheid met verlokende lippen en ogen, en schoonheid gebruikten als een valstrik om de ziel naar de hel te trekken.

## **Slotopmerkingen**

Deceptie en terreur is de wet van het leven in deze wereld. Het is een wereld, die verstoken is van natuurlijke vreugde en het goede.



## Een Land van Deceptie, p. 206

### Openingsopmerkingen

Aswapati gaat nu dit land van deceptie binnen, waar niets werkelijk en waar is.

#### Afgeschermdde aanval

Maar alleen hij kon die afgeschermdde aanval onderscheiden.

Aswapati had de noodzakelijke onderscheiding, als gevolg van zijn Yoga, die hem daarbij hielp om de waarheid en valsheid te zien en ertussen te onderscheiden, zelfs ofschoon het afgeschermd kwam in aanvaardbare kleding.

#### Een sluier

Een sluier lag over het innerlijke zicht,  
Een kracht was daar, die zijn verschrikkelijke stappen verborg;  
Over alles werd gelogen, maar bedacht zich toch als het ware;  
Alles werd belaagd, maar wist niet van de belegering:  
Want niemand kon de auteurs zien van hun val.

Een van juist de eerste dingen, die valsheid met ons doet, is ons onbewust maken van onze motieven en impulsen. Deze toestand van onbewustheid en de dichte sluier van Onwetendheid en obscuriteit zijn zijn beste bedekking om binnen te gaan in de menselijke wezens en hen te beïnvloeden. Het bestormt het denkvermogen en denken en gevoelens laten iedereen geloven, dat zij vechten voor God en de Waarheid, terwijl zij in werkelijkheid graviteren naar de duisternis van de Hel en lijden voor henzelf en anderen.

#### Duistere Wijsheid

Gewaar van enige duistere, nog terughoudende wijsheid,  
Die het zegel was en de volmacht van deze sterkte,  
Volgde hij het spoor van schemerige enorme stappen,  
Die terug voerden naar de nacht, waarvandaan zij kwamen.

Toch was Aswapati erop gebrand om deze werkelijkheid te onderzoeken om de Wijsheid te ontdekken, die zichzelf besloten heeft in deze duistere en sombere mantel. Hij is erop gebrand om de bron te ontdekken, waaruit het Kwaad zijn vermogen en sterkte betreft. Zonder deze kennis kan men denken om deze wereld te veranderen in een goddelijkere en mooie plaats. Aldus gaat hij dieper in de Nacht.

#### Een schemerige streek

Een streek bereikte hij, die onbebouwd was en in bezit van niemand:  
Daar kon iedereen binnengaan, maar niemand kon lang blijven.

Eerst leiden zijn stappen hem naar een schemerige streek zonder enige tekenen of definitieve contouren, een ruimte, die niemand leek te behouden of in bezit nemen. In feite kon niemand daar lang blijven.

#### Niemandslan van kwaadaardige sfeer

Het was een niemandslan van kwaadaardige sfeer,  
Een dichtbevolkte buurt zonder een enkel huis,  
Een grensstreek tussen wereld en hel.

Het leek op de laag liggende bevolkte sloppen en beroofd van licht en frisse lucht. De ruimte droeg de kwaad's atmosfeer en dienden als grensland tussen onze menselijke wereld en de hel.

#### Onwerkelijkheid was Natuur's heer

Daar was onwerkelijkheid Natuur's heer:  
Het was een ruimte, waar niets waar kon zijn,  
Want niets was, wat het geclaimd had te zijn:  
Een hoge verschijning omwikkelde een schoonschijnende leegte.

Waarheid werd daar niet gevonden, maar alleen verschijningen zonder substantie of werkelijkheid in hen. Alles was kunstmatig, als het ware, een imitatie, bedoeld om te misleiden en door te laten gaan voor waar. Toch was niets, wat het pretendeerde te zijn.

#### Een uitgestrekte deceptie

Toch zou niets zijn eigen pretentie bekennen,  
Zelfs tegen zichzelf in het ambigue hart:  
Een uitgestrekte deceptie was de wet der dingen;  
Alleen door die deceptie konden zij leven.

Het was een wereld, die leefde door deceptie, een deceptie, die zo diepzinnig is, dat zelfs de instrumenten van valsheid niet wisten, dat zij geen werkelijk en waar leven. Deceptie was eenvoudig de manier van hun leven.

#### Niet substantieel Niets

Een niet substantieel Niets garandeerde  
De valsheid van de vormen, die deze Natuur aannam  
En maakte dat zij enige tijd leken te leven en te bestaan.

Uit een of andere duistere Leegte, kwamen de vormen, die de valsheid aannam, tevoorschijn en leken werkelijk in de afwezigheid van enige solide basis van de Waarheid.

### Een geleende magie

Een geleende magie onttrok hen aan de Leegte;  
Zij namen een vorm en substantie, die niet de hunne was  
En lieten een kleur zien, die zij niet konden behouden,  
Spiegels voor een droombeeld van de werkelijkheid.

Een nadelig Asurisch Maya (het vermogen van illusie) schiep vormen, die geen basis hadden. Deze vormen werden onttrokken aan enige werkelijke beelden en hier een kunstmatige en tijdelijke vorm gegeven, die leken op het origineel.

### **Slotopmerkingen**

Aldus gaat Aswapati deze ambigue wereld binnen, waar niets waar was en toch pretendeerde zo te zijn.

## Een Imitatie van De Waarheid, p. 206-207

### Openingsopmerkingen

Kwaad werkt op dubieuze en diabolische manieren. Het komt zelden om zichzelf te verklaren. Het komt eerder in de kleding van het goede. Valsheid misleidt ons om de waarheid te imiteren.

#### Een onwerkelijke schoonheid

Ieder regenboog-schittering was een prachtige leugen;  
Een onwerkelijke schoonheid sierde een glamour gezicht.

Het was een wereld, waar betovering verkeerd genomen werd voor schoonheid. Het was een wereld van valse verschijningen.

#### Een tegengestelde verandering

Op niets kon men rekenen om te blijven:  
Vreugde verzorgde tranen en het goede bewees kwaad te zijn,  
Maar nooit werd aan het kwaad het goede onttrokken:  
Liefde eindigde spoedig in haat, heerlijkheid gedood met pijn,  
Waarheid groeide tot leugen en de dood heerste over het leven.

In dit dubieuze land wordt iedere positieve beweging veranderd in juist het tegengestelde ervan door een of andere magische toverspreuk. De vreugde en het goede veranderde in verdriet en kwaad, Liefde eindigde in haat en heerlijkheid leidde naar pijn. Waarheid werd verdraaid in valsheid en kooplieden van de Dood bestuurden het leven in dit koninkrijk van de Leugen.

#### Sardonische grijns

Een Vermogen, dat lachte om het onheil van de wereld,  
Een ironie, die zich voegde bij wereld's tegengestelden  
En hen in elkaars armen wierp om te strijden,  
Gaf Gods gelaat een sardonische grijns.

Hier, in de wereld, was ondeugd de bron van het gelach. De tegengestelden van het leven werden dichtbij samengeweven, en plaatsten op haar gezicht een vaste en neerbuigende ironie.

### Verwongen hart

Afzijdig ging zijn invloed overal binnen  
En liet een gespleten hoofafdruk achter op de borst;  
Een verwongen hart en een vreemde sombere glimlach  
Dreef de spot met de sinistere komedie van het leven.

Het hart en de emoties waren allemaal verdraaid en keken op het leven neer als een sinistere komedie om mee te spotten met een verdrietige glimlach. Suvh was het vermogen van hun kwade invloed.

### Gevaarlijke Vorm

De komst aankondigend van een gevaarlijke Vorm  
Verzachtte een ominieuze tred zijn ijzingwekkende voetstap,  
Opdat geen het zou begrijpen of op zijn hoede zijn;  
Niemand hoorde het tot een vreselijke greep nabij was.

De wezens van deze wereld kondigden de komst aan van een gevaarlijke vorm en wachtte op haar voetstappen. Maar stil was de tred en allen werden gevangen in het net van het kwaad, voordat zij zelfs konden denken of begrijpen.

### Een goddelijke benadering

Of anders voorspelde alles een goddelijke nadering,  
Een sfeer van profetie gevoeld, een hemelse hoop,  
Luisterde voor een evangelie, keek voor een nieuwe ster.

Of anders kwam het Kwaad, dat een goddelijke vorm droeg als vermomming. Het gebruikte profetie en hoop als een wapen om vertrouwen te vangen.

### De Duivel

De duivel was zichtbaar, maar gehuld in licht;  
Hij leek een helpende engel van de hemelen:  
Hij wapende onwaarheid met Schrift en de Wet;  
Hij misleidde met wijsheid, doodde de ziel met deugd  
En leidde naar verdoemenis door het hemelse pad.

De Duivel nam de goddelijk vorm aan om mensen te misleiden. Gekleed in schijnende kleding poseerde hij als een helpende engel, terwijl hij alles herbergde, dat slecht en gemeen was. Terwijl hij de schriften citeerde, maar de innerlijke betekenis vervormde, misleide hij de niet verwachende met de pretentie van wijsheid. Zelfs van de deugd maakte hij een middel om de ziel naar beneden te trekken op het pad naar de Afgrond.

### Zijn logica maakte, dat het valse waar leek

Een kwistige betekenis gaf hij aan vermogen en vreugde,  
En, wanneer de waarschuwing van vanbinnen zich verhief,  
Dan stelde hij het oor gerust met zoete tonen  
Of nam het denkvermogen gevangen in zijn eigen net;  
Zijn rigoureuze logica maakte, dat het valse waar leek.

Vermogen en vreugde waren zijn goden. En als zijn leerlingen een innerlijke waarschuwing voelden, verzekerde hij hen met valse hoop en wierp daarbij zijn dodelijke invloed als een donker net om het denkvermogen te vangen. Briljant in logica kon hij zelfs de diepzinnigste waarheden verdraaien om bij zijn donkere en gevaarlijke doctrines te passen en het valse waar te laten lijken.

### Juist de stem van God

Terwijl hij de uitverkorenen verbaasde met een geheiligde kennis,  
Sprak hij met juist de stem van God.

Hij gaf de impressie een heilige te zijn en een heilige man, alsof gevolmachtigd door god, maar dit alles was eenvoudig een leugen om de lichtgelovige voor de gek te houden.

## **Slotopmerkingen**

We kunnen zien, hoe nogal wat religieuze leraren en zelfs diegenen, die claimen spiritueel te zijn, in deze categorie vallen. Het herinnert ons aan de behoefte van voorzichtigheid en waakzaamheid.

## De Verbanning van de Waarheid, p. 207-208

### Openingsopmerkingen

Er kon op niets vertrouwd worden in deze wereld, die als Kwaad's spelonk was. Angst en verschrikking, agonie en pijn, deceptie en valsheid waren juist de adem van deze donkere en gevallen wereld.

#### Een wereld van verraad

De lucht was vol van verraad en bedrog;  
Waarheid spreken was een list in die plaats;  
Hinderlaag hield zich schuil in een glimlach en gevaar maakte  
Veiligheid als dekmantel, vertrouwen zijn toegangspoort;  
Valsheid kwam lachend met de ogen van waarheid;  
Elke vriend zou kunnen veranderen in vijand of spion,  
De hand, die men pakte, verborg een dolksteek in de mouw  
En een omhelzing kon Doem's ijzeren kooi zijn.

Het was een wereld van verraad, waar zelfs waarheid spreken werd gebruikt als een strategie door valsheid om zijn eigen rijk te bevorderen. Alle goede kwaliteiten, zoals vertrouwen en vriendschap werden veranderd in juist hun tegengestelden. Wat veiligheid leek te leveren, was in feite de gevaarlijke dief. Glimlach en gelach verborgen gevaar in hun ogen, dat de waarheid imiteerde. Niets kon vertrouwd worden in dit domein, waar zelfs een omhelzing van liefde veranderen kon in een omhelzing van doem.

#### Agonie en angst

Doodsangst en gevaar beslopen hun huiverende prooi  
En spraken zacht als een timide vriend;  
De aanval kwam plotseling, fel en ongezien;  
Angst besprong het hart op iedere hoek  
En schreeuwde het uit met een beangstigde ontzette stem;  
Het riep om iemand om te redden, maar niemand kwam.

Agonie en gevaar jaagden iemand overal op in deze werkelijkheid. De zachtheid van spraak werd alleen gebruikt om te misleiden en wanneer men begonnen was om te vertrouwen, dan ontsprong gevaar plotseling. Angst en verschrikking was daar de manier van leven, vrees en angst hun stem van het hart. Niemand zou komen om een ander in gevaar te helpen of te redden. Zo was het leven in deze donkere en gevaarlijke werkelijkheid, waar niets en niemand vertrouwd konden worden om te zijn wat zij uitwendig geprojecteerden.

### Dodelijk net

Iedereen liep omzichtig, want de dood was immer nabij;  
Toch leek voorzichtigheid een vergeefse moeite van zorg,  
Want alles, dat verdedigde, bleek een dodelijk net,  
En als na lange onzekerheid verlossing kwam  
En een blij bevrijding bracht, die de sterkte ontwapende,  
Diende het als een lachende passage naar een erger lot.

Allen liepen door deze werkelijkheid met achterdocht over wanneer en van welke kant de Dood naar voren zou springen. Toch diende deze voorzichtigheid geen doel, omdat zelfs de “beschermende bewakers” alleen een net van de dood zijn. Zelfs een ogenschijnlijke ontsnapping diende alleen als een passage naar ergere domeinen.

### Geen wapenstilstand of veilige plaats

Er was geen wapenstilstand en geen veilige plaats om te rusten;  
Men durfde niet te sluimeren of zijn wapens neer te leggen:  
Het was een wereld van strijd en verrassing.

Niemand kon vertrouwd worden en als vriend genomen worden, geen plaats kon als veilig beschouwd worden. Het was als een doorlopende strijdzone, waar zijn bewaking afzetten of slapen en rusten als de dood uitnodigen was.

### Gesettelde anarchie

Iedereen, die daar was, leefde alleen voor zichzelf;  
Allen streden tegen allen, maar met een gemeenschappelijke haat  
Gekeerd naar het denkvermogen, dat zocht naar enig hoger goed;  
Waarheid was verbannen uit vrees, dat zij zou durven spreken  
En het hart van duisternis zou kwetsen met haar licht  
Of met haar trots van kennis de spot zou drijven  
Met de gesettelde anarchie van gevestigde dingen.

Er was daar geen rechtorde, omdat ieder voor zichzelf leefde met haat en slechte wil als algemene factor. De waarheid werd verbannen, opdat het niet zijn mentale uit zou spreken en het hart van duisternis kwetsen. Waarheidsgetrouw zijn was een blasfemie, die de gesettelde anarchie zou verstoren van die wereld.

## **Slotopmerkingen**

Wanneer deze donkere wereld van valsheid en onwaarheid de menselijke wezens beïnvloeden en hen in haar sterke greep nemen, wordt het leven hier ook een hel.



## Een Duistere Politiek en een Staat van Anarchie, p. 208-209

### Openingsopmerkingen

Aswapati gaat een domein binnen van anarchie. Er is geen orde, geen harmonie en ieder leeft alleen voor zichzelf.

#### De scene veranderde

Dan veranderde de scene, maar hield zijn verschrikkelijke kern:  
Haar vorm veranderend bleef het leven gelijk.

Er zijn veel levens en niveaus, waarin het Kwaad zichzelf verbergt. De nederdaling in de duisternis gaat door verscheidene gradaties.

#### Een Hoofdstad zonder staat

Een hoofdstad was daar zonder een Staat:  
Het had geen heerser, alleen groepen, die streden.

Nu bevindt Aswapati zichzelf in een werkelijkheid, waar geen heerser is. Iedere groep streefde naar zijn eigen zelfzuchtige verwervingen.

#### Stad van oeroude Onwetendheid

Hij zag een stad van oeroude Onwetendheid,  
Gevestigd op een grond, die geen Licht kende.

Het was een donkere en obscure ruimte, waarvan de wezens donkerte prefereerden over Licht.

#### De Troon van het Ego en de Valsheid

Daar liep iedereen in zijn eigen duisternis:  
Zij stemden slechts in om te verschillen in Kwaad's paden,  
Om op hun eigen manier te leven voor hun eigen zelf,  
Of om een algemene leugen en onrecht te bekrachtigen;  
Daar was Ego heer op zijn pauwenzetel  
En Valsheid zat naast hem, zijn gemalin en koningin:  
De wereld keerde zich naar hen als de Hemel naar Waarheid en God.

In deze werkelijkheid, die bestuurd wordt door Onwetendheid, was zelfzuchtigheid en kwaad de manier van leven. Deze laag van de mensheid aanbidt het Ego en maakt het hof met Valsheid. Het legt kwaad en leugen op aan allen, die onder de invloed ervan komen. De wereld onder de invloed ervan aanbidt het ego en valsheid als de

hoogste kwaliteiten en keerde zich met aanbiddende handen naar diegenen, die deze kwade neigingen belichamen, alsof zij de waarheid en god waren.

### Geheiligd wanbestuur

Onrecht rechtvaardigde door strenge verordeningen  
De soevereine gewichten van Dwaling's gelegaliseerde handel,  
Maar alle gewichten waren vals en geen hetzelfde;  
Altijd keek zij toe met haar balans en een zwaard,  
Uit vrees, dat een heiligschennend woord  
De geheiligde formules van haar oude wanbestuur zou verraden.

Het was een wereld, waarin onrechtvaardigheid toegediend werd als rechtvaardigheid door de regels om te buigen. Het verkeerde en het kwaad werden veranderd in de wet, die iedereen moet volgen. De heerschappij van het kwaad werd onderhouden door verschrikking en inprenten van angst in diegenen, die onder de invloed ervan leven.

### Verschrikkelijke en naakte Wet

In hoge professies gewikkelde zelf-wil wandelde wijdverbreid  
En losbandigheid stapte statig en wauwelde van orde en recht:  
Er was geen altaar opgericht voor de Vrijheid;  
Ware vrijheid werd verafschuwd en vervolgd:  
Harmonie en tolerantie konden nergens worden gezien;  
Elke groep proclameerde zijn verschrikkelijke en naakte Wet.

De wegen van het kwaad hadden iedereen daar gegrepen. Niemand was uitgezonderd en zelfs hoge en nobele professies werden geïnfecteerd door verkeerd handelen en zelfzuchtigheid. Het was een wereld, waar vrijheid, harmonie en tolerantie nergens gezien konden worden. Iedere partij en groep in deze werkelijkheid legde zijn akelige, verschrikkelijke wet op, terwijl zij het verkondigden als de enige waarheid en recht.

## **Slotopmerkingen**

Sri Aurobindo openbaart aan ons in detail, wat de wereld is geworden en kan worden onder de invloed van deze donkerheid. Hoe iedere sfeer van het leven gecorrumpeerd kan worden en veranderen in een middel om de heerschappij van het Kwaad te bestendigen.

## Een Donkere Religie, p. 209-210

### Openingsopmerkingen

Niet alleen politiek, maar zelfs religie is onder de invloed gekomen van het kwaad, dat leeft in de onderbuik van de schepping. Het heeft religie ook veranderd in iets, dat duister en verachtelijk is.

#### Geheiligde code

Een raamwerk van ethiek, dat uitpuilde van schriftelijke regels  
Of een theorie, die hartstochtelijk geloofd werd en geprezen,  
Leek een tafel van hoge Hemel's geheiligde code.

Zelfs de Schrift werd gebruikt om deze wereld te vullen met kwaad's wegen. Haar ethiek werd een raamwerk voor onrechtvaardigheid en haar dogma en doctrines veranderden in de hoogste waarheden, die allen gedwongen moeten worden om de volgen.

#### Rigide en formidabel

Een formeel gebruik, gepantserd en met ijzer beslagen gebruik  
Gaf aan een ruw en meedogenloos krijger slag,  
Onttrokken aan de barbaarse ingewanden van de aarde,  
Een trotse grimmige houding van wrede adeldom,  
Een beschaafde rigide en formidabele pose.

Strikte rituelen werden bekrachtigd door meedogenloze heersers, die deze duisterheid belichaamden, die tevoorschijn kwam uit de ingewanden van de aarde. Barbaars van hart was hun besef van nobiliteit een trotse en strenge houding, hun benadering naar anderen rigide en onveranderlijk zonder plaats voor lieflijkheid en gepassioneerd begrip.

#### Macht en bruikbaarheid

Maar al hun heimelijke daden verloochenden hun postuur:  
Macht en bruikbaarheid waren hun Waarheid en Recht,  
Een aderlaarsroofzucht klauwde zijn begeerde waar,  
Snavels pikten en klauwen verscheurden iedere zwakkere prooi.

Het doel van deze religies was niet God, maar controle, macht, dominantie over de aarde en anderen. Alles, waar zij om gaven, was nuttigheid van anderen voor hun leven. Ongeacht wat zij beleden te geloven, was hun privéleven gevuld met juist de dingen, waar zij tegen predikten. Als een adelaar, die zijn oog richt op zijn stuk vlees, verlustigden zij zich en jaagden op hun zelfzuchtige goede en scheurden alles weg, dat tegenwerkte en weigerde zich over te geven en zwak genoeg was om tegen te strubbelen.

### Zoete heerlijkheid van plezierige zonden

In hun zoete heerlijkheid van plezierige zonden  
Gehoorzaamden zij de Natuur en geen moralistische God.

Er was een groot verschil tussen wat zij preekten en wat zij praktiseerden. Deze hypocrisie en deceptie was hun manier van leven.

### Rechtschapen toorn

Onbewuste handelaars in bundels van tegengestelden,  
Zij deden, wat zij in anderen zouden vervolgen;  
Wanneer hun oog viel op hun kameraad's ondeugd,  
Ontvlamde er een verontwaardiging, een rechtschapen toorn;  
Vergeetachtig van hun eigen diep verborgen vergrijp,  
Stenigden zij als een menigte een naaste, betrapt op zonde.

Terwijl zij claimden om superieur te zijn, deden zij, wat zij in anderen afkeurden.  
Terwijl zij pronkten met hun deugden als een teken van superioriteit en hun eigen misdaden en zwakheden verborgen, sprongen zij op om hun medemensen te beoordelen en veroordelen, die gevangen waren in immorele daden.

### Valse vonnissen

Een pragmatische rechter vanbinnen honoreerde valse vonnissen,  
Poseerde de ergste onrechtvaardigheden op rechtvaardigheid's basis,  
Redeneerde kwade daden goed, wettigde de schaal  
Van het koopman ego's belang en begeerte.

Terwijl zij valsheid legaliseerden, passeerden zij veroordelingen om hun heerschappij van valsheid te continueren. Zij redeneerden verkeerde acties als eerlijk en alleen maar om hun koninkrijk van ego en verlangen veilig te stellen.

### Een kunstmatige balans

Aldus was een evenwicht bewaard, de wereld kon leven.

Aldus hielden zij een balans van hun rechtvaardigheid, alleen om hun onrechtvaardige wereld levend te houden.

## **Slotopmerkingen**

Aldus zien we, hoe valsheid zijn tentakels heeft uitgebreid in ieder gebied en sfeer van menselijke actie, of het nu hoge professies, politiek, religie, wet en maatschappij in het algemeen zijn.

## Meedogenloze Culten, p. 210

### Openingsopmerkingen

Deze culten verspreiden zich om valsheid onder verschillende namen te propageren. Hun manier van leven was wreed en intolerant voor alles, dat hun geloof niet deelde.

#### Dweepzuchtige vurigheid

Een dweepzuchtige vurigheid drong haar genadeloze culten op,  
Elk ander geloof bloedde gegeseld als ketterij;  
Zij ondervroegen, ketenden, folterden, verbrandden of kastijdden  
En dwongen de ziel om zijn recht op te geven of te sterven.

Daar is de oorsprong van de meedogenloze culten, die gedreven werden door dweepzuchtige vurigheid voor hun geloof. Zij doden diegenen, die niet geloven in hun 'evangelie' en 'ideologie'. Zij waren snel om wreedheid op te leggen aan diegenen, die hun geloof niet onderschreven. Zij ontkenden de menselijke ziel zijn fundamentele recht om zijn unieke pad te kiezen.

#### Ruziënde sekten

Midden tussen haar botsende gezindten en ruziënde sekten  
Zat religie op een met bloed bevleekte troon.

Zij vochten en doodden zelfs binnen henzelf, terwijl zij sekten creëerden, die altijd in oorlog waren, zelfs binnen dezelfde Religie. De hoofden van deze sekten vonden hun weg naar de troon door moordzuchtige botsingen en wrede oorlogen.

#### Honderden tirannieën

Honderden tirannieën onderdrukten en slachtten af  
En baseerden eenheid op fraude en kracht.

Onderdrukking en doden van de ongelovige was de manier van deze tirannen, die honderden manieren bedacht hadden om diegenen te martelen, die hen weerstonden of tegenwerkten. Het was een eenheid, die gefundeerd was op angst en frauduleuze middelen.

### Spiritueel zoeken werd vogelvrij verklaard

Alleen wat scheen, werd daar geprezen als werkelijk:  
Het ideaal was een cynische bespotting's mikpunt;  
Uitgejouwd door de menigte, bespot door de verlichte geesten,  
Zwierf het spirituele zoeken vogelvrij verklaard,  
Een dromer's zelf-misleidend web van denken  
Of beoordeeld als dwaze chimaera of hypocriet's oplichting,  
Zijn gepassioneerde instinct trok sporen door obscure denkvermogens,  
Verloren in de banen van de Onwetendheid.

De Waarheid en het zoeken naar Licht en Vrijheid werd bespot en op neergekeken in deze werkelijkheid. De spirituele queeste en oefeningen werden niet toegestaan en verklaard als een web van dromen en een deceptie van het denken. Het zoeken van de spirituele waarheden werd beschouwd als een hersenschim of als iets, dat namaak is. Aldus sleepten zij zich in hun eindeloze kringlopen van onwetendheid, terwijl zij zich voor de gek hielden als bewaarders van de waarheid.

### Omkering van waarheid en leugen

Een leugen was daar de waarheid en waarheid een leugen.

Het was een wereld van valsheid, waar waarheid beschouwd werd als een leugen en een leugen werd verkocht en afgedragen als de waarheid.

## **Slotopmerkingen**

Deceptie, hypocrisie, wreedheid, intolerantie was daar juist de wet van deze wereld van valsheid.

## De Donkere en Gevaarlijke Passage, p. 210-211

### Openingsopmerkingen

De aspirant naar de hoogten moet deze donkere en gevaarlijke passage op een dag tegenkomen. Ofschoon intimiderend in verschijning is het in feite een zuiverende reis, die ons helpt om veel onbewust gewicht los te laten, dat we dragen en daarbij onze opstijging hinderen.

#### De grote Naam

Hier moet de reiziger van de Weg omhoog,  
Want koninkrijken van de Hel trotserend slingert de hemelse weg,  
Pauzeren of langzaam door die gevaarlijke ruimte gaan,  
Een gebed op zijn lippen en de grote Naam.

Terwijl men deze innerlijke Hel doorgaat, die de karavaan van het licht belegert, moet men in een toestand zijn van nederigheid en gebed. Het is een gevaarlijke ruimte en de Goddelijke Naam helpt het meest.

#### Valsheid's eindeloze net

Wanneer niet alle onderscheid's scherpe speerpunt gepeild werd,  
Zou hij kunnen struikelen in valsheid's eindeloze net.

Het analytische denkvermogen en zelfs het onderscheidende intellect is niet genoeg te beveiligen, terwijl men landt in het net van valsheid, dat over het veld van het leven gelegd is door deze krachten.

#### Waakzaamheid is nodig

Hij moet vaak over zijn schouder terugkijken  
Als een, die in zijn nek een vijand's adem voelt;  
Anders kon een verraderlijke slag, die vanachter besluipt,  
Hem neerwerpen en aan de onheilige grond pinnen,  
Door zijn rug gestoken door de Kwaad's scherpe spies.

De reiziger moet in een toestand zijn van constant waken om de aanval te detecteren en af te slaan van deze krachten. Wanneer we ze ongecontroleerd laten, zouden zij kunnen aanvallen gedurende een moment van onbewustheid en door een verraderlijke slag te geven, de aspirant neerwerpen en zijn leven vullen met kwaad en zonde.

### Val op Eeuwigheid's weg

Zo zou men kunnen vallen op de Eeuwigheid's weg,  
De geest's enige kans verbeurend in de Tijd  
En geen nieuws van hem zou de wachtende goden bereiken,  
Gemerkt als "vermist" in het register van de zielen,  
Zijn naam de index van een falende hoop,  
De positie van een dode herinnerde ster.

Aldus zou men kunnen vallen op de weg naar de eeuwige glories. Zo zou men de enorme kans kunnen verbeuren, die eens in de honderd jaar komt. De ziel is verloren in het net van valsheid gedurende een tijd en verliest, verzwolgen door de duisternis, de goddelijke mogelijkheid, die zich opent voor hem. Natuurlijk gebeurt dit erg zeldzaam en alleen, wanneer men zich vijandig gekeerd heeft naar het Goddelijke en weigert zichzelf te openen voor de altijd verlossende actie en werking van de Genade.

### De veiligheid

Slechts zij waren veilig, die God hielden in hun hart:  
Met moed als hun bewapening, geloof als hun zwaard, moeten zij gaan,  
De hand klaar om neer te slaan, het oog om te verkennen,  
De blik vooruit werpend als een speer,  
Helden en soldaten van het leger van Licht.

De ene veiligheid voor de mens is de Goddelijke Aanwezigheid in zijn hart. Bewust van deze wonderbaarlijke Aanwezigheid moet men door het leven gaan met moed en vertrouwen, klaar om deze misleidende krachten tegelijk van ver te detecteren en weg te werpen. Degenen, die zo kunnen doen, zijn de helden-strijders in de lijst van God, de ware soldaten van het leger van Licht, sinds zij het ego verslagen hebben en alle valsheid binnen hen vernietigd.

### Het griezelige gevaar voorbij

Toch ging, bijna zo niet, het griezelige gevaar voorbij,  
Bevrijd in een kalmere zuiverdere lucht  
Durfden zij langer te ademhalen en nog eens te glimlachen.

Aswapati kruist deze extreem gevaarlijke passage, vol van krachten van deceptie en valsheid.

### Andermaal gingen zij door

Andermaal gingen zij door onder een werkelijke zon.

De karavaan van het Licht lijkt een kalmere ruimte binnen te gaan met enig licht en zuiverdere lucht om te ademen.



### Ofschoon de Hel nog heerste

Ofschoon de Hel heerschappij claimde, had de geest nog vermogen.

Maar de heerschappij van de Hel ging door, ofschoon het onderdrukt zou kunnen worden door de bewuste ziel.

### Niemandland

Dit Niemandland passeerde hij zonder debat;  
De hoogten hadden hem gezonden, de Afgrond begeerde hem:  
Niemand stond over zijn weg, geen stem verbod.

Aswapati stak nu dit Niemandland over, terwijl hij aangetrokken werd door de hoogten van zijn natuur, zowel terwijl de afgronden beneden openen. Want de moeilijkheden en de gevaren komen in proportie met de hoogten, die we proberen te beklimmen.

### De weg omlaag

Want snel en moeiteloos is de weg omlaag  
En nu was zijn gezicht naar de Nacht gericht.

De val komt gemakkelijk, wanneer de opstijging roept voor een enorme inspanning. Aswapati keert zich nu ook naar de Nacht om te onderzoeken, wat er ligt achter haar duistere en gevaarlijke gezicht.

## **Slotopmerkingen**

Aldus zien we hier Sri Aurobindo ons waarschuwen, wat de aspirant tegen zou kunnen komen op de Eeuwigheid's Weg. Tegelijkertijd herinnert hij ons van de altijd aanwezige Hulp en de Genade, die we altijd moeten sommeren en waar we voor moeten bidden. Alleen, wanneer men beschermd is door het Goddelijke, kan men door deze gevaarlijke passage gaan zonder veel lijden en enige permanente schade.

## Slecht naar Slechter p. 211-212

### Openingsopmerkingen

De reis naar het hart van de duisternis lijkt eindeloos. Het gaat van grijs naar donker en verder naar het donkere extreme van de schepping.

#### Een grotere duisternis

Een grotere duisternis wachtte, een erger bewind,  
Als erger mogelijk is, waar alles kwaad's extreem is;  
Maar voor gekleden is de ongeklede een ergste naakt.

Gekleed kwaad is als een hypocriet, die het ene claimt, maar het tegengestelde koestert. Maar verder naar beneden op de schaal staat Aswapati tegenover kwaad in zijn naakte toestand, ongekleed en onbeschaamd.

#### Waar God een verschoppeling is

Daar waren God en Waarheid en het bovenaardse Licht  
Nog nooit geweest of hadden er geen vermogen meer.

In deze werkelijkheid zijn God en de Waarheid een verschoppeling. Zij hebben geen autoriteit, omdat niemand ontvankelijk is voor Licht, niemand open is voor Wijsheid, niemand antwoordt op de Goddelijke aanraking.

#### Een besloten grenslijn

Zoals, wanneer men glijdt in een moment's diepe trance  
Over denkvermogen's grens in een andere wereld,  
Zo kruiste hij een grenslijn, waarvan het oog  
Het heimelijke spoor niet kon zien, maar alleen de ziel kon voelen.

Ofschoon er uitwendig geen verandering leek te zijn, was er een onwaarneembare inwendige verschuiving, die de ongeziene grens overging, die graviteert naar de Afgrond. Alleen de ontwaakte ziel van Aswapati kon voelen, dat hij dicht bij het hart van duisternis kwam.

#### Zwervend als een verloren ziel

In een gepantserd woest gebied kwam hij  
En zag zichzelf zwerven als een verloren ziel  
Midden tussen groezelige muren en barbaarse achterbuurten van de  
Nacht.

Hij kwam in een zwaar bewaakt en woest domein, omgeven door grimmige muren en woeste sloppenwijken. Hij zwierf daar als een verloren ziel zonder enige oriëntatie of richting.

### Onmenselijke vertrekken

Rondom hem verdrongen zich grijze en armoedige hutten,  
Grenzend aan trotse paleizen van geperverteerd Vermogen,  
Onmenselijke vertrekken en demonische binnenplaatsen.

Daar zag hij verblijfplaatsen van lager dan menselijke wezens en demonen. Overal om hem heen waren laag gebouwde, donkere en smerige plaatsen. De heerser van die werkelijkheid belichaamde een geperverteerd vermogen en leefde in stenen ongestuvrijde plaatsen.

### Kwaad en armzaligheid

Een trots in het kwade omarmde zijn armzaligheid;  
Een misère, die glorie achtervolgde, bedrukte die wrede  
Vale buitenwijken van de steden van het droomleven.

Kwaad en armzaligheid gaf hen een besef van trots. Anderen verpletteren onder hun voeten met minachting en misère brengen was de manier van leven in deze donkere buitenwijk van de stad, die pochte over dromen.

### Schaduwdiepten

Daar toonde Leven aan de toeschouwersziel  
De schaduwdiepten van haar vreemde wonder.

Daar ontdekte men de schaduwdiepten van de schepping, de onderbuik van het leven en zijn duistere mirakel

## **Slotopmerking**

Aldus gaat Aswapati de donkere en gevaarlijke ruimte binnen om haar geheim te ontdekken.

## De Donkere Energieën, p. 212

### Openingsopmerkingen

Het is de donkere kant van Prakriti, en Aswapati ontmoet overeenkomstig in deze werkelijkheid de donkere vrouwelijke energieën. Deze zijn de Asuras en de Rakshasas.

#### Sterke en gevallen godin

Een sterke en gevallen godin zonder hoop,  
Verduisterd, misvormd door enige verschrikkelijke Gorgonische vloek,  
Zoals een hoerenmadam zou doen in een krot,

Deze donkere vrouwelijke energieën waren ook tevoorschijn gekomen uit dezelfde Ene Bron, maar waren gevallen en afgeweken van hun doeleinden, waarbij deze energieën veranderden in iets, dat obscuur en gedeformeerd is. Zij hadden hoop verloren in verlossing en terugkeer. Het leek, alsof een keizerin veranderde in een hoerenmadam onder een of andere nadelige betovering.

#### Kwaadaardig gezicht van gevaarlijke schoonheid

Verhief zij, naakt, schaamteloos, triomfantelijk,  
Haar kwaadaardige gezicht van gevaarlijke schoonheid en charme  
En, door paniek te trekken naar een sidderende kus  
Tussen de heerlijkheid van haar fatale borsten,  
Lokte de ondergang van de geest naar hun afgrond.

Naakt en zonder schaamte zwierven zij rond, terwijl zij de geest naar de afgrond lokten door de deuren van een fatale aantrekking. Lust en een sensuele beroep was hun wapen om de ziel naar de afgrond te trekken.

#### Nachtmerriepraal

Door zijn gezichtsveld heen vermeerderde zij,  
Als in een schilderachtige film of op een bewegende plaat,  
De onverbiddelijke pracht van haar nachtmerriepraal.

Veelvoudig waren hun wegen, waardoor zij de ziel in de val lokten. Nacht en duisternis waren hun forten, waarin deze wezens zich vermenigvuldigden en hun pracht uitbreidden als op een televisiescherm.

### Verlamd medelijden

Op de donkere achtergrond van een zielloze wereld  
Ensceneerde zij tussen luguber licht en schaduw  
Haar drama's van het verdriet van de diepten,  
Geschreven op de gekwelde zenuwen van levende dingen:  
Heldendichten van verschrikking en meedogenloze majesteit,  
Verwongen standbeelden, uitgespogen en verstijfd in leven's modder,  
Een verzadiging van afzichtelijke vormen en afzichtelijke daden  
Verlamde medelijden in de geharde borst.

Zij waren thuis in een zielloze wereld, waar zij hun drama's van agonie en verdriet ten tonele brachten in de donkere schemerzones van ons leven. Verschrikking en een grimmige majesteit, gecombineerd met lelijke daden en verstijfde vormen hadden geen plaats voor lieflijkheid en medelijden in het hart

### Geperverteerde vaardigheid

In tenten van zonde en nachtherstel van verdorvenheid  
Maakten schanddaden van het lichaam's zinnelijke begeerte  
En vuige verbeeldingen, geëtt in het vlees,  
Van wellust een decoratieve kunst:  
Door misbruik van Natuur's gave vereeuwigde haar geperverteerde  
Vaardigheid het gezaaide graan van de levende dood,  
Schonk in een lemen drinkbeker de bacchische wijn,  
Gaf aan een sater de thyrsus van een god.

Zij vulden het denkvermogen met ondeugd en etsten gemene voorstellingen op het lichaam. Lust werd veranderd in een sensuele kunst. Terwijl zij het wezen verleidden met de koppige wijn van een donker plezier, verklaarden zij diegenen, die zich zouden overgeven aan hun ondeugden, als een god. Aldus gebruikten zij hun geperverteerde denkvermogen om het zaad van de dood in de mens te zaaien en het te koesteren.

## **Slotopmerkingen**

Deze krachten van duisternis zijn overheersend in de wereld van glamour en worden vaak gebruikt door de Asuras om de mensheid te vernietigen en het te leiden naar dood en zonde.

## Verdraaide Waarheden, p. 212-213

### Openingsopmerkingen

Kwaad verdraaid de waarheid. Het gebruikt het lichaam, drijft de oorspronkelijke geest weg en verdraait het dan voorbij herkenning. Zodanig is de actie op de natuur en de mens.

#### Diepten van de Nacht

Onrein, sadistisch, met grijnzende monden,  
Kwamen grauwe bedenksels, gruwelijk en macaber  
Van afstand verbeeld vanuit de diepten van de Nacht.

Duistere en gemene voorstellingen, valse gedachten en ijzingwekkende suggesties, instrumenten voor sadistisch plezier, lelijke gezichten waren allemaal geprojecteerd uit deze duistere en zonloze werelden in ons leven. Alle vormen werden vervormd onder de invloed ervan.

#### Gekwelde lichaamshoudingen

Haar vindingrijke listigheid in wanstaltigheid,  
Ongeduldig voor elke natuurlijke vorm en evenwicht,  
Gaf een muil van buitensporige lijnen,  
Karikatuur een grimmige werkelijkheid,  
En kunstparades van griezelige vervormde vormen,  
En water spuwende obscene en verschrikkelijke maskers  
Trapten op gekwelde lichaamshoudingen het verscheurde besef.

Alle natuurlijke vormen werden vervormd met overdreven lijnen en karikatuur van de werkelijkheid in de naam van Kunst. Schildering en beeldhouwwerk werden verdraaid en veranderd in iets, dat obscene en afschuwelijk, lelijk en vreemd was en geprojecteerd als werkelijkheid. Aldus werden de zintuigen gemarteld om de impact van vervormde vormen te dragen.

#### Kwaad's aanbidders

Als een onverbiddelijk kwaad's aanbieder  
Maakte zij het verachtelijke groot en veredelde vuiligheid;  
Een draken-vermogen van reptielenergieën  
En vreemde epifanies van kruiperige Kracht  
En serpent grandeurs, gelegen in het slijk  
Wekten een bewondering voor een glans van slijm.

Een duistere en gevallen Natuur aanbad een hels vermogen. Haar actie was om slechtheid groot te maken en de vijandige krachten vermogen te schenken. Het

besef van vreugde in deze werkelijkheid was ook geperverteerd. Het zwolg in kruipen door de modder en hurken in het slijk. Haar adoratie werd aangeboden aan een met modder vermengd kunstmatig licht, dat het zag schijnen in het slib.

### Verwongen natuur

Alle Natuur, die uit haar raamwerk en basis wordt getrokken  
Werd verwongen tot een onnatuurlijke houding:  
Walging stimuleerde een inerte begeerte:  
Foltering werd een rood-gekruid voedsel voor zaligheid gemaakt,  
Haat werd vertrouwd met het werk van lust  
En marteling naam de vorm van een omhelzing;  
Een rituele angst heiligde de dood;  
Aanbidding werd opgedragen aan het Ongoddelijke.

Alle natuurlijke bewegingen van het leven werden verdraaid in geperverteerde en valse vormen. Liefde veranderde in haat en vreugde in agonie, de omarming van liefde werd een marteling van het hart en angst werd het offer, dat opgedragen werd aan Valsheid en Dood. Gebeden en offers werden aangeboden aan de ongoddelijke wezens en duistere vermogens.

### Inferno's kunst

Een nieuwe esthetiek van Inferno's kunst,  
Die het denkvermogen leerde lief te hebben, wat de ziel haat,  
Legde alliantie op aan de trillende zenuwen  
En dwong het onwillige lichaam om te vibreren.

Het besef van schoonheid werd ook vervormd, dat men aangetrokken liet voelen naar dingen, dat het goddelijke element in ons verafschuwt. Muziek was eerder een betovering van opwinding voor de zenuwen dan een ritme van de ziel.

## **Slotopmerkingen**

Alle dingen werden geperverteerd en vervormd in die werkelijkheid. Niets werd onaangeraakt gelaten; religie en schoonheid en kunst waren allemaal getroffen door het duistere en gevaarlijke vermogen.

## De Filosofieën en Atmosfeer van de Hel, p. 213-214

### Openingsopmerkingen

De Hel heeft haar eigen atmosfeer, haar eigen manier van leven en van bestaan, die erg verschillend is van hogere toestanden.

#### Een opwinding van gewaarwordingen

Te lieflijk en te harmonieus om op te winden  
In dit regiem, dat wezen's kern besmet,  
Was schoonheid uitgebannen, het hart's gevoel verdoofd tot slaap,  
En in hun plaats werden sensatie's huiveringen gekoesterd;  
De wereld werd gepeild naar stralen van zintuig-appèl.

Al onze smaken en neigingen werden bedorven in de atmosfeer van valsheid. Ware schoonheid werd verbannen en vervangen door wat de zenuwen kan opwinden. Liefde werd vervangen door gepassioneerde aantrekking en momentane voorbijgaande opwindingen. Aldus werd ons wezen gebonden aan de oppervlakken van het leven door een constant bombardement van sensaties, die zouden opwinden en aantrekken.

#### De behoefte aan opwinding

Hier was koud materieel intellect de rechter  
En had sensuele prikkel nodig en schok en zweepslag,  
Opdat zijn droge hardheid en dode zenuwen  
Enige passie zouden kunnen voelen en een bijtende zin van het leven.

In deze werkelijkheid werd het hart afgestompt en het koude materiële intellect werd de leider van de natuur. Onder zijn invloed werden de zintuigen afgestompt en bedekt met tamas. Alleen, wanneer de stimulus sterk was en de passie te intens, kon iemand voelen. Zo werkt de asurische natuur, intellectueel, maar met een koudheid en gevoelloosheid van gevoelens, die vatbaar zijn om gedreven te worden door passies en graviteren naar intense stimulus om zich levend te voelen.

#### Primitieve bruut

Een nieuwe filosofie theoretiseerde kwaad's rechten,  
Glorieerde in het glinsterende bederf van decadentie,  
Of gaf aan een python-Kracht overtuigend spraakvermogen  
En wapende de primitieve woesteling met kennis.

De woesteling is niet iemand, die analfabeet is of zelfs slecht gemanierd, maar iemand, die onbeleefd is in zijn gedachten en vulgair in zijn spraak en acties. Hij draagt de kracht van overtuiging met zich, het vermogen om anderen te dwingen om



hem te gehoorzamen. Hij bouwt een filosofie, die kwaad rechtvaardigt en zijn blik is alleen eerder gericht op het verstenende rotte dan op de heldere lanen van het leven.

### Onderbewuste's fakkels

Over materie en leven boog zich slechts getob,  
Het denkvermogen veranderde in het beeld van een uitgelaten beest;  
Het klauterde in een put om te graven naar de waarheid  
En verlichtte zijn zoektocht met de onbewuste's fakkels.

In plaats van klimmen voorbij het denkvermogen in zijn zoektocht naar waarheid, onderzocht het denkvermogen alleen binnen de krachten van de materie en het leven. Zoals een beest in de modder graaft, graaft het in de onderbewuste delen van de natuur en noemde zijn bevindingen en ontdekkingen als hoge diepzinnige waarheden.

### Vuil en de etterende Afgrond

Aldus borrelden het vuil en de etterende geheimen van de Afgrond  
Omhoog en bedierven de hogere sfeer,  
Dit noemde hij het positieve feiten en het ware leven.

Zijn blik was alleen gericht op de onderbewuste natuur, die gevuld is met beestachtige instincten. Dit wordt opwaarts geprojecteerd en alle dingen worden alleen hierdoor beoordeeld en verklaard. Het dier in de mens was voor deze filosofie de enkele waarheid. Zijn ogen werden verzegeld voor de god vanbinnen.

### Stinkende atmosfeer

Dit nu vormde de stinkende atmosfeer.

Deze onderbewuste krachten en energieën hadden de atmosfeer gevuld van deze werkelijkheid.

### Het mysterie van de Hel.

Een wildebeesten hartstocht kroop uit de heimelijke Nacht  
Om naar zijn prooi te kijken met fascinerende ogen:  
Om hem heen als een vuur met knetterende tongen  
Lummelde en lachte er een dierlijke extase;  
De lucht was vol van ruwe en onstuimige verlangens;  
Samendrommend en stekend in een monsterachtige zwerm  
Drongen gedachten met een schadelijk gezoem zijn denkvermogen  
binnen,  
Die Natuur's meest hemelse adem konden vergiftigen,  
Dwongen onwillige oogleden, bestormden het zicht,  
Daden, die het mysterie van de Hel openbaarden.

Lust en haat en blinde passie; boosheid en angst en een vreugde, die de zenuwen opwindt, een vrij spel van brute en beestachtige instincten zijn juist de substantie van de Hel. Haar atmosfeer kan het lichamelijke leven en denkvermogen binnenkomen en ons duwen naar de Afgrond met haar gemene voorstellingen en donkere suggesties. Het vergiftigt ons bewustzijn en vult de wereld met verschrikking en slachting. Dit wordt nu geopenbaard aan Aswapati op zijn enorme reis.

### Het patroon van de Hel

Alles was daar volgens dit patroon gemaakt.

Terwijl we hier de invloed vinden van duisternis en valsheid, die de menselijke wezens aanzetten tot Kwaad, ademt in deze onbewuste werkelijkheid alles deze atmosfeer en voelde comfortabel met dat leven. Het was, waar deze wezens leken te behoren.

## **Slotopmerkingen**

Aldus wordt ons stap voor stap getoond, hoe alles te identificeren, dat geïnspireerd is en bewogen door duisternis en kwaad.

## Wezens van de Onderwereld, p. 214-215

### Openingsopmerkingen

Kwaad is niet alleen een staat of een domein, het is een instituut in zijn eigen recht, Er zijn wezens, die leven en gedijen door kwaad.

#### Demonisch ras

Een bezeten ras bevolkte deze streken.

Er waren wezens in deze donkere onderwereld, die deze energieën belichaamden van valsheid en kwaad.

#### Een demonische kracht

Een demonische kracht, verscholen in mensen's diepten,  
Die zich verheft, onderdrukt door de hart's menselijke wet,  
Met ontzag vervuld door de kalme en soevereine ogen van het Denken,  
Kan in een vuur en aardbeving van de ziel  
Oprijzen en, roepend om zijn geboortenacht,  
De rede omverwerpen, het leven in bezit nemen  
En zijn hoef stampen op Natuur's schokkende grond:  
Dit was voor hen hun wezen's vlamme kern.

Deze kwade kracht schuilt in de onderbewuste delen van de mensheid. Gewoonlijk wordt het echter in bedwang gehouden onder de hart's wet van liefde en de kalme menselijke rede. Toch kan een moment van gemis aan waakzaamheid onze verdediging omverwerpen en deze krachten zouden kunnen verschijnen en ons leven drijven, terwijl zij hun steek en stempel achterlaten op onze natuur. Wat hier omhoog stroomt van tijd tot tijd, was juist de kern van dat demonische leven.

#### Een monster god

Een machtige energie, een monster god,  
Hard voor de sterken, onverbiddelijk voor de zwakke,  
Het staarde naar de wrange meedogenloze wereld, die het had gemaakt  
Met de stenen oogleden van zijn vaste idee.

Als aanbidders van een ruw en wreed vermogen waren deze wezens hard als steen in hun hart. Zij kenden geen medelijden, maar volgden een gefixeerde en rigide manier van leven, waar er geen plaats was voor sympathie, tolerantie of weidsheid van denken en begrip.

### Verschrikkelijke honger's wijn

Zijn hart was dronken van de verschrikkelijke honger's wijn,  
Voelde in anderen's lijden een huiverende heerlijkheid  
En van de dood en ondergang werd de grandioze muziek gehoord.

Zij hongerden om te doden en vernietigen en voelden een vreugde in het lijden van anderen. Het gekletter van de dood en verwoesting was muziek voor hun oren.

### Grimmige totalitaire heerschappij

Macht te hebben, meester te zijn, was als enige deugd en goed:  
Het claimde de hele wereld als Kwaad's leefruimte,  
Zijn partij's onverbiddelijke totalitaire bewind  
De vreemde bestemming van ademende dingen.

Een barse Dictator was de koning in deze werkelijkheid, die probeerde zijn grenzen uit te breiden en de hele aarde te grijpen voor zijn heerschappij en kwade gebruik. Anderen te verpletteren onder zijn voeten, te heersen door andere levens te vertrappen, was was zijn manier van bestuur.

### Donker dictatorschap

Alles was naar één plan gevormd en gestandaardiseerd  
Onder een duister dictatorschap's ademloze gewicht.

Ieder wezen werd daar bestuurd door een gefixeerde ijzeren regel zonder scope of toeslag voor verschillende omstandigheden en stadia van het leven. De daad was alles en dezelfde straf werd uitgemeten aan iedereen zonder consideratie van motieven en andere dingen, die een gebalanceerde gerechtelijke macht samenstellen. Het was een blinde en harteloze wet.

### Minder dan menselijke wezens

In straat en huis, in raadzaalen en rechtsgebouwen,  
Kwam hij schepsels tegen, die eruitzagen als levende mensen  
En opklommen in spraak op hoge vleugels van het denken,  
Maar alles in zich droegen, dat onder menselijk was, verachtelijk  
En lager dan het laagste reptiel's gekruip.

Hij ontmoette deze wezens overal, zelfs in hoge plaatsen van positie en autoriteit. In rechtbanken en raadslagers, in straten en huis ontmoette hij wezens, die, ofschoon briljant in het denkvermogen en spraak, alles herbergden, dat kwaad is en verdorven, in hun hart. Zij hadden geleerd om het gif te omsluiten in hun hart en adem en waren vandaar gevaarlijker dan de meest giftige slang.

### Wrange wanstaltigheid

De rede, bedoeld voor nabijheid tot de goden  
En om tot hemelse schaal te verheffen door de aanraking van het  
denkvermogen,  
Versterkte slechts met haar verlichtende straal  
Hun ingeboren natuur's wrange wanstaltigheid.

Zij gebruikten hun faculteit van de rede, die bedoeld was om de mens te verheffen, om kwade daden te rechtvaardigen en hun kwaaddoeners te bewaken. Hun denkvermogen's begaafdheid bevorderde alleen hun verdorvenheid en de bekwaamheid om schade te doen.

### **Slotopmerkingen**

Dit zijn wezens, die beschreven worden als Rakshasa en Asura in de Indiase mythologie en met overeenkomstige termen in andere mystieke overleveringen. Aswapati gaat naar beneden in de put, waar zij leven en hun vermogen van betrekken. Hij is daarheen gegaan om de radicale remedie te vinden voor het Kwaad.

# De Heerschappij van de Hel, p. 215-216

## Openingsopmerkingen

Aswapati openbaart nu aan ons, hoe Duisternis en Hel een greep hebben op het menselijke bewustzijn en onze levens beïnvloeden, hier ook een heerschappij creëren van de Hel.

### Hel's handelsmerk

Dikwijls, door bestudering van een vertrouwd gelaat,  
Vreugdevol ontmoet op een of ander gevaarlijk keerpunt,  
Hopend om een blik van licht te herkennen,  
Ontdekte zijn visie, gewaarschuwd door de geest's inwendige oog  
Plotseling het Hel's handelsmerk daar.  
Of zag met het innerlijke zintuig, dat niet kan falen,  
In de gelijkenis van een schone en viriele vorm  
De demon en de kwelgeest en de gruwel.

De hel is een innerlijke toestand. Het heeft weinig te maken met onze uiterlijk beroep, professe of zelfs wat we onderwijs noemen. Dit ontdekt Aswapati, hoe diegenen, met wie hij familiair was, diegenen, in wie hij voelde, dat er een aanraking van het licht zou kunnen zijn, hij nu kon zien, dat de duisternis zich schuilhield onder de fraaie buitenkanten. Hij zag het met zijn onfeilbare innerlijke gevoel, dat ontwikkeld was door het vermogen van Yoga.

### Wreedheid en geweld

Een schaamteloosheid heerste van koude stenenhart kracht,  
Machtig, gehoorzaamd, goedgekeurd door de Titaan's wet,  
De enorme lach van gigantische wreedheid  
En onstuimige blijde daden van wildeman wreedheid.

Wreedheid en geweld zijn tekenen van een innerlijke zwakheid. Zij zijn het verste van de Koninkrijken van het Licht. Een koud hart, een kracht, die vol is van harteloze en brute kracht, het ruwe gelach van wrede wezens en woeste daden van wildeman's geweld waren juist de substantie van het Titaan's leven. Hij gehoorzaamt de wet van blind geweld en zonder een spoor van medelijden en lieflijkheid.

### Cynisch hol

In dat wijde cynische hol van denkende beesten  
Zocht men vergeefs naar een spoor van medelijden of liefde;  
Er was nergens een aanraking van lieflijkheid,  
Maar alleen Kracht en zijn acolieten, hebzucht en haat:  
Er was geen hulp voor lijden, niemand om te redden,  
Niemand durfde te weerstaan of een nobel woord te spreken.

Het was een hol van denkende beesten, die eruitzagen als menselijke wezens, maar die geen spoor van menselijkheid in hen hadden. Als bittere cynici kenden zij geen medelijden; noch liefde, noch de aanraking van lieflijkheid konden gevonden worden. Er was alleen hebzucht en haat, geen drang om te helpen of te redden, noch de moed om op te staan en de waarheid te spreken. Het was een land, dat bestuurd werd door angst en brute kracht.

### Tiranniek vermogen

Gewapend met het schild van tiranniek Vermogen,  
Dat de bevelschriften tekent van haar verschrikkelijke bewind  
En bloed en foltering gebruikt als een zegel,  
Verkondigde de duisternis haar slogans aan de wereld.

Marteling en propaganda waren het middel om te heersen, waardoor het tirannieke vermogen greep hield over het koninkrijk. Angst en duisternis werden bekrachtigd als heilige bevelen en doctrines om door allen gevolgd te worden.

### Een onderdanig zwijgen

Een onderdanig kortzichtig zwijgen stilde de geest  
Of herhaalde slechts geleerde lessen,  
Terwijl Valsheid, gemijterd, de goede herder's staf vasthoudend,  
Troonde boven imponerende en neerliggende harten  
De culten en gezindten, die de levende dood organiseren  
En de ziel verslaan op het altaar van een leugen.

Niemand werd toegestaan om te denken of te spreken, behalve wat gepropt was in de denkvermogens vanaf de kindertijd door een constante herhaling. De priesters hadden daar de inwoners gehersenspoeld in het geloven van het evangelie van valsheid als waarheid. Door zo de aanbidding te dwingen van de Titanen van de Dood en Valsheid slachtten deze culten de ziel op het altaar van een leugen.

## **Slotopmerkingen**

Men kan zien, hoe we nog overblijfselen hebben van deze werelden en hun wezens en krachten, die de mensheid beïnvloeden, zelfs ofschoon een grote meerderheid nu probeert om anders te zijn. Sri Aurobindo openbaart aan ons, wat werkelijk Kwaad is en hoe het werkt onder het kleed van georganiseerde religies en overtuigingen.



## Het Onmetelijke Absolute, p. 216

### Openingsopmerkingen

Het is de schaduw van het Absolute, vandaar imiteert het het Licht, dat het ontkent.

#### Verstikkende atmosfeer

Allen werden misleid of dienden hun eigen bedrog;  
Waarheid kon niet leven in die verstikkende atmosfeer.

Het was het land van deceptie, waar iedereen leefde door anderen te bedriegen. Nogal natuurlijk kon waarheid daar geen plaats vinden en voelde zich verstikt in die atmosfeer van valsheid.

#### Ellendigheid

Daar geloofde ellendigheid in zijn eigen vreugde  
En vrees en zwakheid omarmden hun abjecte diepten;  
Al wat laag is en vunzig bedacht, minderwaardig,  
Alles wat verachtelijk is en arm en miserabel,  
Ademde met een lakse voldoening zijn natuurlijke lucht  
En voelde geen smachten voor goddelijke bevrijding:  
Arrogant, schimpend op de meer verlichte staten  
Verachtte het volk van de afgronden de zon.

Ellendigheid gaat niet over arm zijn of verkeerd geboren. Het is een toestand van bewustzijn, waar men van laagheid geniet en leeft in angst en wantrouw als een lafaard en een zwakkeling. Het is een toestand, waar denken cirkelt rond lage en gemene dingen en men zich op zijn gemak voelt in misère en verdorvenheid en zoekt niet naar iets hogers en meer waar en nobeler en mooi. Ofschoon laag in hun bewustzijn waren deze wezens arrogant en spotten over lumineuze toestanden.

#### Wrange autonomie

Een gebarricadeerde autocratie sloot licht buiten;  
Vast in zijn wil om zijn eigen grijze zelf te zijn,  
Pochte het met zijn unieke norm en prachtige type:  
Het stilde zijn honger met een plunderaar's droom;  
Pronkend met zijn kruis van dienstbaarheid gelijk een kroon,  
Klampte het zich aan zijn erbarmelijke wrange autonomie.

De wezens van deze wereld heersten alsof zij een absolute soeverein waren. Zij hadden de mogelijkheden uitgesloten van licht, zodat zij hun grauwheid kunnen conserveren en geloven, dat het prachtig en uniek is. Zij hielden van hun duisternis en droomden van plunderen van andere domeinen om hun lust en gigantische

begeerten te bevredigen. Dienst was voor hen hoofdzakelijk een show en een komedie, hun werkelijke cultus was een dienst aan hun eigen gigantische ego's. Een hard en wreed dictatorschap was hun manier om te heersen.

### Snoever dogma's

Een stierenkeel loeide met zijn koperen tong;  
Zijn harde en schaamteloze getier, dat de Ruimte vulde  
En iedereen bedreigde, die het durfde om naar de waarheid te luisteren,  
Claimde de monopolie van het gebeukte oor;  
Een verdoofde berusting verleende zijn stem,  
En snoever dogma's, geroepen in de nacht,  
Behielden voor de gevallen ziel, eens beschouwd als god,  
De trots van zijn verschrikkelijke absolute.

Snoeven en schreeuwen over hun verwervingen en succes en zij bedreigden en stilden al diegenen, die naar de waarheid luisterden. De oren waren verdoofd door constant schreeuwen en slogans van hun dogma's en snoeven over zichzelf. De zielen, die eens god waren, vonden in dit onpeilbare absolute de trots, die het verloren had.

### **Slotopmerkingen**

Alles, dat gevonden wordt in de hogere toestanden, wordt hier herschapen als zijn duistere imitatie, en vangt de gevallen wezens in een web van leugens en propaganda, vermengd met terreur en angst en de geperverteerde vreugde van een gevallen staat.

## Naar de Grimmige Eenzaamheid, p. 216-217

### Openingsopmerkingen

Aswapati gaat nu van de schemering naar de Nacht. Zijn gezicht is afgekeerd van alles, dat menselijk is en levend en vreugdevol en mooi. Zijn stappen brengen hem naar de grimmige eenzaamheid van de Nacht.

#### Eenzame ontdekker

Als een eenzame ontdekker in deze bedreigende werkelijkheden,  
Bewaakt als termietensteden tegen de zon,  
Onderdrukt tussen menigte en gestamp en geluid en vlammen,  
Terwijl hij passeerde van schemerduister naar dieper gevaarlijker duister,  
Worstelde hij met vermogens, die het denkvermogen zijn licht ontnamen  
En sloeg hun vastklampende invloeden van zich af.

Aswapati bevindt zichzelf nu alleen in deze duistere en gevaarlijke werkelijkheden, die veraf zijn van het Licht en bewaakt tegen de zon als termietenheuvels. Overal om hem heen zijn geluiden van de menigte en de zwerver en opvlammen of vermogens, die ondersteuning vinden in de schemering. Deze vermogens zouden het redenerende vermogen kunnen grissen van het denkvermogen en maken van het denkvermogen een duister blanco. Dit alles weerstond Aswapati, terwijl hij vooruitging.

#### Falende avond

Weldra kwam hij tevoorschijn in een schemerige muurloze ruimte.

Want nu waren de bevolkte gebieden achtergelaten;  
Hij wandelde tussen wijde nevels van de falende avond.

Maar nu ging hij een schemerige ruimte binnen, waar de schemering zelf leek te falen.

#### Een sinistere eenzaamheid

Rondom hem groeide een luguber spiritueel blanco,  
Een bedreigende woestenij, een sinistere eenzaamheid,  
Die de geest weerloos liet voor een ongeziene aanval,  
Een lege bladzij, waarop allen, die dat wilden,  
Grimmige monsterlijke boodschappen konden schrijven zonder controle.

Een saaie blanco toestand, die de spirituele stilte imiteerde, het besef van verspilling en een sinistere eenzaamheid lieten zijn denkvermogen open voor de aanvallen van de krachten van de Nacht. De stemmen van een vijandige wereld probeerde zijn

'blanco' denkvermogen te vullen met monsterachtige boodschappen zonder controle of check.

### Besef van de dood

Als een reizende stip op neerwaartse wegen van het Duister  
Midden tussen dorre velden en schuren en verspreide hutten  
En enkele kronkelige en spookachtige bomen,  
Bood hij het hoofd aan een besef van de dood en bewuste leegte.

Terwijl hij reisde door de schemering naar de Nacht, stond Aswapati tegenover het besef van de dood in die duistere leegte. Rond hem waren dorre velden en verspreide hutten en een paar gebogen en blootgelegde fantoomachtige bomen.

### Een vijandig leven

Maar er was nog een vijandig ongezien Leven,  
Waarvan het doodse evenwicht, dat licht en waarheid weerstond,  
Het leven maakte tot een naargeestige leemte in zinloosheid.

Toch was deze blanco status van op de dood gelijkende eenzaamheid gevuld met het besef van vijandige wezens, die de waarheid en het licht tegenwerkten. Te leven was werk in die werkelijkheid.

### Verschrikking van de groeiende Nacht

Hij hoorde de griezelige stemmen, die ontkennen;  
Overvallen door gedachten, die krioelden als spookachtige horden,  
Een prooi aan de starende fantomen van de mistroostigheid  
En de naderende verschrikking met zijn dodelijke mond,  
Door een vreemde wil omlaag gedreven, almaar omlaag,  
De hemel boven een communiqué van Doem,  
Streefde hij om zijn geest van wanhoop af te schermen,  
Maar voelde het afgrijzen van de toenemende Nacht  
En de Afgrond, die verrees om zijn ziel te claimen.

Terwijl hij binnenging in de grimmige Nacht, kwam Aswapati de griezelige stemmen tegen, die licht en waarheid ontkenden. Zij vulden het denken met terreur en somberheid en leidden de ziel naar een altijd toenemende duisternis, als een prooi, die geduwd werd naar zijn doem. De Afgrond gaapte en opende zijn mond om hem te claimen en het besef van wanhoop probeerde zijn wezen binnen te vallen. De verschrikking van de Nacht omgaf zijn ziel.

## **Slotopmerkingen**

Aldus gaat Aswapati binnen in de Nacht om haar grenzen en vermogens te onderzoeken.

## De Duistere Onbewuste Leegte, p. 217-218

### Openingsopmerkingen

Aswapati daalt nu af in het volkomen Onbewuste om de haar bron te vinden en haar sleutel tot de verandering.

#### Gewikkeld in eenzaamheden.

Dan kwam er een eind aan de verblijfplaatsen van schepselen en hun vormen

En eenzaamheid wikkelde hem in haar stilzwijgende plooien.

Toen begonnen alle vormen op te houden in een dichte en domme eenzaamheid. Aswapati is nu gewikkeld in haar eenzame en stomme vouwen van duisternis.

#### Niets was overgebleven

Alles verdween plotseling als een uitgewiste gedachte;  
Zijn geest werd een lege luisterende diepte,  
Verstoken van de dode illusie van een wereld:  
Niets was overgebleven, zelfs geen kwaadaardig gezicht.

Toen verdween alles, behalve een lege schil, die zijn geest was geworden. De wereld en zelfs haar bedrieglijkheid waren verdwenen in deze sterke Nietsheid.

#### Grijze python Nacht

Hij was alleen met de grijze python Nacht.

Alleen de beperkende kronkelingen van de python Nacht waren over.

#### Lust om teniet te doen

Een dicht en naamloos Niets, bewust, stom,  
Dat levend scheen, maar zonder lichaam of denkvermogen,  
Begeerde om alle wezens teniet te doen,  
Zodat het voor altijd naakt en alleen zou kunnen zijn.

Maar deze Nacht was bewust en levend, wat het een sinister gevoel gaf. Het begeerde alleen om alle wezens teniet te doen om zo haar naakte eenzaamheid te preservareren.

### Zwarte en gigantische muil

Als in een vormloos beest's ontastbare kaken,  
Gegrepen, gewurgd door die begerende kleverige schandvlek,  
Aangetrokken tot enige zwarte en gigantische muil  
En verzwelgende keel en een enorme buik van doem,  
Verdween zijn wezen voor zijn eigen zicht,  
Getrokken naar diepten, die hongerden voor zijn val.

Deze duisternis greep en verstrengelde hem alsof een vormloos beest hem had getrokken in zijn ontastbare kaken. Zijn gigantische muil en verzwelgende keel trokken alle dingen in zijn enorme buik. Aswapati werd ook getrokken naar deze hongerige diepte en verdween alsof naar een of andere doem van uitroeiing.

### Een slangenkracht

Een vormloze leegte bedrukte zijn worstelende brein,  
Een onverbiddelijke en koude duisternis verstijfde zijn vlees,  
Een gefluisterde sombere ingeving verkilde zijn hart;  
Door een slangenkracht gesleept uit zijn warme huis  
En tot uitsterven gedreven in een naargeestige leegheid,  
Klampte het leven zich aan zijn zetel met koorden van snakkende adem;  
Zijn lichaam werd gelikt met een duistere tong.

Leeg van gevoel en denken, onderdrukt door de grimmige duisternis en fluisteringen van de Nacht, ervoer Aswapati alsof hij getrokken werd naar uitroeiing door een of andere slangenkracht. Hij voelde, dat juist zijn adem verstikt werd, alsof het leven zich op de een of andere manier vastklampte, terwijl hij gelikt werd door een duistere tong.

### Smoren van Hoop

Het bestaan zwoegde verstikt om te overleven;  
Gesmoorde hoop verging in zijn lege ziel,  
Geloof en herinnering, teniet gedaan, stierven  
En alles wat de geest helpt op zijn pad.

In die stomme en grimmige duisternis worstelde Aswapati om te overleven. Juist zijn bestaan leek gesmoord en hoop verdreven. Geloof en geheugen waren vernietigd en alles, dat de geest helpt in zijn opstijging.

## **Slotopmerkingen**

Aswapati heeft nu zijn nederdaling afgemaakt in de Onbewustheid. Hij moet nu het hart van de Nacht peilen.

## In het Huis van verschrikking, p. 218-219

### Openingsopmerkingen

Aswapati heeft nu zijn afdaling in de Afgrond gecompleteerd. Uit deze dichte duisternis en onbewustheid komt verschrikking en angst tevoorschijn en teistert menselijke levens.

#### Naamloze angst

Er kroop door elke gespannen en pijnlijke zenuw  
Een naamloze en onbeschrijfelijke angst,  
Die zijn doordringende, sidderende spoor achterliet.

Terwijl Aswapati dit domein binnengaat, ervaart hij de woeste aanval van een naamloze angst, die er doorheen raast en de zenuwen gespannen en pijnlijk achterlaat.

#### Onmenselijke pijn

Zoals een zee een slachtoffer insluit, dat gebonden is en stil,  
Alarmeerde de nadering zijn geest, voor altijd stom,  
Voor een genadeloze eeuwigheid  
Van onmenselijke en ondraaglijke pijn.

Deze toestroming alarmeerde Aswapati's denkvermogen, zoals een sterke golf zich haast vanuit de zee om haar slachtoffer te verzwelgen, dat gebonden is aan de kusten. Als een consequentie ervaart hij een onmenselijke en onverdraaglijke pijn.

#### Een gekweld niets

Dit moest hij dragen, zijn hoop op de hemel vervreemd,  
Hij moet altijd bestaan zonder uitroeiing's vrede  
In een langzaam lijdende Tijd en gemartelde Ruimte,  
Een gekweld niets zijn eindeloze staat.

Dit moet hij doorstaan en verdragen, als hij de radicale remedie moet gaan vinden tegen menselijk lijden en pijn. Hij moet deze vernietiging van hoop voor een hogere staat ervaren en eindeloos werken in deze donkere kerker zonder uitgang of ontsnapping. Hij moet onder de lijdenswegen van de Tijd lijden, die getroffen worden in een vervormde en gemartelde Ruimte. Het is een staat van volledig zelf-verlies met een eindeloze angst van deze enorme sprong in de donkere Nietsheid.



### Levenloze leegte

Een levenloze leegte was nu zijn borst,  
En op de plaats, waar eens lumineus denken was,  
Bleef alleen, als een bleek bewegingsloos spook,  
Een onvermogen over voor vertrouwen en hoop  
En de vreselijke veroordeling van een verslagen ziel,  
Nog onsterfelijk, doch met zijn godheid verloren,  
Zelf verloren en God en de nabijheid van gelukkiger werelden.

Zijn hart werd, onder de invloed van deze donkere toestand, nu tot een lege ruimte, levenloos en als een geest, bleek en saai zonder enige capaciteit van geloof en hoop. Het was, alsof zijn ziel, ofschoon onsterfelijk, overwonnen was, zonder zijn godheid, zonder het besef van het Zelf en God of de aanraking van gelukkiger dingen.

### Verstikkende windingen

Maar hij hield vol, stilde de vergeefse verschrikking, verdroeg  
De verstikkende windingen van doodstrijd en angst;  
Toen keerde vrede terug en de ziel's soevereine blik.

Dit onderging hij, terwijl hij de vergeefse verschrikking verstilde en de verstikkende windingen van de lijdensweg en angst verdroeg. Toen gaf de duisternis toe, voordat zijn uithoudingsvermogen en vrede en zijn ziel's beheersende blik terugkeerden.

### Blinde verschrikking

De blinde verschrikking werd beantwoord met een kalm Licht:  
Onveranderlijk, onsterfelijk, en ongeborn,  
Machtig en stom ontwaakte in hem de Godheid  
En bood het hoofd aan de pijn en het gevaar van de wereld.

De Vrede en zijn ziel's Licht antwoordden op de verschrikking. De Godheid binnen hem ontwaakte en nam de leiding nogmaals om de pijn en het gevaar van de wereld het hoofd te bieden.

### De naakte Hel

Hij beheerste de getijden van de Natuur met een blik:  
Hij ontmoette met zijn loutere geest de naakte Hel.

Zijn ziel's blik beheerste deze donkere en gevallen natuur en haar onhandelbare hoge oproerige golven. Geschoren van alle bedekkingen stond zijn naakte geest nu tegenover de uitdaging van de naakte Hel.

## Slotopmerkingen

Aldus ging Aswapati de put van het Onbewuste binnen, groef diep in het vuil en het slijk van een vervormde en perverse natuur om een veld voor te bereiden om daar ook de zaden te zaaien van licht en geloof en hoop.

EINDE VAN CANTO ZEVEN